

**МИНИСТЕРСТВО ЗДРАВООХРАНЕНИЯ  
РЕСПУБЛИКИ ДАГЕСТАН  
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ РЕСПУБЛИКИ  
ДАГЕСТАН «ДЕРБЕНТСКИЙ МЕДИЦИНСКИЙ КОЛЛЕДЖ  
ИМ. Г. А. ИЛИЗАРОВА»**

---

Учебно – методическое пособие

# **"Фразеология"**

Для специальностей: «Сестринское дело», «Акушерское дело»,  
«Лечебное дело», «Лабораторная диагностика».



**Дербент - Махачкала 2020**

УДК 815

ББК 95

Ф-

*Рекомендовано к изданию заседанием цикловой комиссии гуманитарных дисциплин ГБПОУ РД «Дербентский медицинский колледж им. Г. А. Илизарова» Рег. № 513-01-2020*

**Гамзатова Светлана Абдурашидовна** – директор ГБПОУ РД «Дербентский медицинский колледж им.Г.А.Илизарова», к.э.н., заслуженный врач РД.

**Разработчик: Асаева Минара Низамовна** - преподаватель русского языка и литературы первой квалификационной категории ГБПОУ РД «Дербентский медицинский колледж им. Г. А. Илизарова».

**Рецензент: Меджидова Марина Кадыровна** – кандидат филологических наук, методист, преподаватель иностранных языков ГБПОУ РД «Дербентский медицинский колледж им. Г. А. Илизарова».

Ф- "Фразеология". Учебно – методическое пособие – Махачкала: АЛЕФ, 2020. – 36 с.

Данное учебно-методическое пособие предназначено для использования на учебных занятиях по дисциплине «Русский язык и культура речи» для студентов медицинских колледжей по специальностям 31.02.01. «Лечебное дело», 31.02.02. «Акушерское дело», 34.02.01. «Сестринское дело», 31.02.03. «Лабораторная диагностика».

Оно позволяет расширить представление о фразеологии, как разделе языкознания и повысить уровень владения устной и письменной речью. В основу пособия вошли материалы лекций, имеющие своей целью формирование умений использования фразеологизмов в контексте современного литературного языка. Учебно-методическое пособие содержит также тесты, позволяющие проверить уровень овладения студентами лексическими языковыми нормами, а также навыками работы со словарем.

Данное пособие предназначено для студентов, желающих в совершенстве овладеть нормами русского литературного языка. Его основная цель – помочь студентам сформировать основные понятия, с помощью упражнений развить умения правильной русской речи.

Пособие может быть использовано как на занятиях, так и в самостоятельной работе.

© ДМК им. Г. А. Илизарова, 2020

© Асаева Минара Низамовна, 2020

© Издательство «АЛЕФ», 2020

## СОДЕРЖАНИЕ

Введение .....	4
Понятие о фразеологии и фразеологическом обороте .....	5
Семасиологическая характеристика современного фразеологического состава языка.....	9
Типы фразеологизмов по структуре и лексико-грамматическому составу .....	19
Фразеология современного русского языка с точки зрения ее происхождения .....	20
Фразеология современного русского языка с функционально-стилистической точки зрения .....	23
Развитие русской лексики и фразеологии в современную эпоху .....	25
Практические задания .....	29
Заключение.....	34
Рекомендуемая литература.....	35

## ВВЕДЕНИЕ

Фразеологизмами (или фразеологическими оборотами) называются устойчивые сочетания слов, обладающие целостным лексическим значением. Термином этим обозначают вошедшие в нашу речь из литературных источников краткие цитаты, образные выражения, изречения исторических лиц, имена мифологических и литературных персонажей, ставшие нарицательными, статьи характеристики исторических лиц и т. п.. Нередко термин «фразеологизм» толкуется в более широком смысле: им обозначают народные поговорки, всевозможные образные выражения, возникшие не только из литературных источников, но и в быту.

Фразеология русского языка изучает немало важных проблем, связанных с сочетаемостью слов. Задача учебного пособия – раскрыть роль устойчивых сочетаний слов как стилистического средства. Благодаря их свойствам, а именно: образности экспрессивности и слитности значения, наша речь становится ярче, эмоциональней, образней и выразительней. Именно поэтому почти все известные писатели, даже во времена Гомера, использовали фразеологизмы для создания колорита и стилистической окраски своих произведений. Фразеология русского языка необыкновенно разнообразна по своему составу, обладает большими стилистическими возможностями. Фразеологизмы помогают немногими словами сказать многое, поскольку они определяют не только предмет; но и его признак, не только действие, но и его обстоятельства.

Фразеологизмы составляют национальное богатство языка. Они точно, метко и образно характеризуют или называют все стороны окружающей действительности. Помочь овладеть этим богатством – задача обучения. Практическая работа над фразеологизмами сводится в основном к выяснению значения тех оборотов и выражений, которые встречаются при чтении художественных текстов

Пособие состоит из двух частей: теоретической и практической. Первая посвящена происхождению, употреблению, классификации, способам применения и приемам использования фразеологизмов в разных областях литературного языка. Она раскрывает характерные признаки фразеологии, отличие фразеологизмов от свободных словосочетаний и вопрос о происхождении фразеологизмов, то есть их образование и источники; дается классификация этих языковых единиц по степени семантической слитности и с точки зрения стилистики. Вторая часть включает в себя практические задания, которые позволяют определить степень усвоения изученного материала. Пособие предполагает активную самостоятельную работу студентов.

# 1. ПОНЯТИЕ О ФРАЗЕОЛОГИИ И ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКОМ ОБОРОТЕ

Фразеология как наука, которая изучает устойчивые сочетания слов с полностью или частично переосмысленным значением, уже в течение многих лет привлекает внимание лингвистов. Употребление фразеологических единиц делает нашу речь более эмоциональной, выразительной, что, в свою очередь, оживляет и украшает ее. Однако, несмотря на огромную роль фразеологизмов, до сих пор не сложилось единого мнения об их классификации, неоднозначно определяется фразеологический фонд, а также категориальные свойства ФЕ. На данном этапе развития языкознания наиболее распространенными являются узкая и широкая интерпретации фразеологии, которые детерминируются степенью переосмысления и связанности слов-компонентов ФЕ, характером структурного типа устойчивых оборотов.

Сторонники узкого понимания фразеологии [В.П. Жуков, М.И. Сидоренко, В.Н. Телия и другие] включают в нее только класс идиом (фразеологические сращения и единства по В.В. Виноградову) – устойчивые структурно-семантические сочетания слов, значение которых не выводится из значений слов-компонентов, их составляющих, и которые обычно выполняют в речи функцию отдельного члена предложения (очертя голову – «необдуманно», держать ухо востро – «быть на стороже», семи пядей во лбу – «умный»). Слова-компоненты, формирующие подобные лексические сочетания, десемантизируются, в результате чего общий смысл фразеологического оборота не определяется суммой значений отдельных слов, являющихся частью фразеологизма. Именно поэтому сторонники узкого понимания фразеологии не добавляют в свою классификацию даже фразеологические сочетания, которые в структурном плане очень похожи на идиомы, но имеют в своем составе компоненты с самостоятельным значением.

Представители широкого понимания считают, что ФЕ представляет собой предикативное сочетание, равное предложению и выражающее завершённую мысль, то или иное суждение, или фразу, которая образуется реализацией несвободных значений слов.

Соответственно, к фразеологическому фонду относятся следующие типы единиц: 1) идиомы; 2) фразеологические сочетания, в которых лишь один из компонентов обладает фразеологически связанным значением («злость берёт», «щекотливый вопрос», «холодное оружие»); 3) пословицы («без пирога именинника под стол сажают», «красота приглядится, а ум вперёд пригодится»); 4) поговорки («до-

рога ложка к обеду», «друзья познаются в беде»); 5) крылатые слова («а судьи кто?», «а ларчик просто открывался!»); 6) речевые штампы («из информированных источников», «силовые ведомства», «табачный король»).

Однако мы придерживаемся синкретического (промежуточного) понимания фразеологии, предполагающего существование хотя бы одного переосмысленного компонента в составе раздельнооформленной языковой единицы, в структурно семантическом плане не представляющей изречение. Исходя из данного утверждения, мы рассматриваем в составе фразеологических единиц не только класс идиом (узкое понимание), но и фразеологические сочетания, а пословицы, поговорки, крылатые слова и речевые штампы (широкое понимание) исключаются из состава ФЕ.

С нашей точки зрения, приводимый сторонниками узкого понимания фразеологии аргумент о неуместности включения в ее состав фразеологических сочетаний не имеет достаточно для этого оснований. Можно начать с того, что даже само название данных сочетаний уже говорит о том, что они относятся к ФЕ.

Также можно привести в пример существующие антонимические отношения некоторых идиом, складывающиеся за счёт замены одного из слов-компонентов: «с легким сердцем» – в приподнятом настроении, спокойно, без опасений и «с тяжелым сердцем» – в подавленном настроении, с беспокойством, с предчувствием недоброго; «связывать руки» – препятствовать, лишая возможности действовать свободно, независимо и «развязывать руки» – давать полную свободу действий.

Учитывая вышесказанное, мы считаем, что нет достаточных оснований говорить о том, что компоненты фразеологических единств полностью десемантизируются. Граница между идиомами и фразеологическими сочетаниями может быть обозначена с учётом критерия семантической целостности, хотя даже в ее определении есть расхождения во мнениях. С.И. Ожегов понимал под семантической целостностью соотносительность общего значения ФЕ со значением отдельного слова. Беря за основу данное утверждение, нужно признавать целостными по значению как идиомы, так и фразеологические сочетания, потому что в ряде случаев оборот можно заменить одним словом: «турусы на колесах» (сращение) – чепуха; «перемывать косточки» (единство) – злословить; «действовать на нервы» (фразеологическое сочетание) – нервировать.

Надежность данного критерия ещё больше ослабевает при учете того факта, что далеко не все сращения, единства и сочетания обладают семантикой, передаваемой с помощью только одного слова.

Представляется затруднительным передать значение следующих ФЕ отдельным словом: «между Сциллой и Харибдой» (сращение) – в сложном положении, из которого трудно найти выход; «детей не крестить» (единство) – не иметь в дальнейшем никаких общих дел; «облить презрением» (фразеологическое сочетание) – выразить крайнее презрение к кому-либо.

В русском языке (как и в ряде других языков) слова соединяются друг с другом, образуя словосочетания. Одни из них свободные, другие – несвободные. Например, употребление словосочетания *вверх дном* в предложениях: *Там обшивали досками челн; там, переверотивши его вверх дном, конопатили и смолили. – Ночью в домик Тараса ворвались полицейские. Они перевернули вверх дном все комнаты и чуланы.* В первом предложении это словосочетание свободное, каждое слово в нем сохраняет самостоятельное значение и выполняет определенную синтаксическую функцию. Оба слова могут свободно сочетаться с другими словами: *вниз дном, с прочным дном; вверх боком, вверх кормой, вверх и вниз* и т.д. Подобные сочетания создаются в процессе речи в соответствии с личными восприятиями, впечатлениями как результат определенной ситуации. Такие сочетания в нашей памяти не сохраняются: изменятся обстоятельства – возникнут новые свободные сочетания. Во втором предложении это же сочетание имеет совсем иное значение: «привести что-либо в беспорядок, в состояние хаоса». Оно уже несвободно.

Самостоятельное значение слов-компонентов в нем ослаблено, так как утрачена соотнесенность с предметом, исчезли номинативные свойства слов, поэтому смысл всего оборота уже почти не связан с семантикой каждого слова в отдельности. Лексически такое сочетание является неделимым и в речи воспроизводится как готовая речевая единица.

Синтаксически рассматривается роль словосочетания в целом, а не каждого слова в отдельности. Связи слов в нем весьма ограничены: если можно сказать еще *кверху дном* или употребить в этом же значении оборот *вверх тормашками*, то иные сочетания полностью разрушат смысл оборота. Несвободными являются и обороты *рукой подать, вывести на свежую воду* в предложениях: *Лубенцов рассмеялся. Ему, дальневосточнику, показалось смешным это ничтожное расстояние. Он вспомнил приамурские дали, где тысяча километров считалось рукой подать* (Казаков); *Работы консультации вывели на свежую воду многое, что не должно было видеть света* (Мамин-Сибиряк). Нельзя, например, в этом же значении употребить сочетания «*ногой подать*» или «*рукой взять*». Оборот *вывести на свежую*

воду имеет лишь вариант *вывести на чистую воду*. Другие замены в нем невозможны.

Итак, **фразеологическим оборотом**, или фразеологизмом, называются семантически неделимые словосочетания, которым свойственно постоянство особого целостного значения, компонентного состава, грамматических категорий и определенной оценочности. Они являются объектом изучения особого раздела языкознания – **фразеологии** (phraseos – выражение + logos – учение). Нередко фразеологией называют весь фразеологический состав языка, т.е. совокупность всех лексически неделимых словосочетаний.

Фразеология русского языка включает в себя самые разнообразные речевые средства, и до сих пор границы ее четко не определены.

В современной лингвистической литературе определилось два основных направления в решении этой проблемы.

Представители одного направления (Б.А. Ларин, С.И. Ожегов, А.Г. Руднев и др.) к фразеологическим относят только такие эквивалентные слову семантические единицы более сложного порядка, которым присущи семантическое обновление и метафоризация. Из области фразеологии исключаются пословицы, поговорки, многие цитаты и почти все сложные термины, т.е. все те словосочетания, которые не превратились еще в лексически неделимые обороты, не получили переносно-обобщенного значения, не стали метафорическими сочетаниями.

Иного мнения придерживаются такие ученые, как Л.А. Булаховский, А.А. Реформатский, А.И. Ефимов, Е.М. Галкина-Федорук, Н.М. Шанский, В.Л. Архангельский и др. Наряду с собственно фразеологическими оборотами во фразеологию они включают пословично-поговорочные выражения, цитаты, ставшие крылатыми выражениями, сложные термины. Подобные обороты называют фразеологическими выражениями (Н.М. Шанский).

В.В. Виноградов в одной из первых работ по фразеологии («Основные понятия русской фразеологии как лингвистической дисциплины», 1946) в составе фразеологических оборотов рассматривал пословицы и поговорки, относя их к группе фразеологических единств.

В последующих работах («Об основных типах фразеологических единиц в русском языке», 1947; «Русский язык: Грамматическое учение о слове», 1947) пословицы и поговорки уже не включаются в состав фразеологии.

Составные названия, или терминологические сочетания, акад. В.В. Виноградов рассматривает вслед за единствами. Однако некоторые из них типа *железная дорога*, *грудная жаба* он считает возможным отнести к «вовсе немотивированным единствам», т.е. к сращениям.



## 2. СЕМАСИОЛОГИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА СОВРЕМЕННОГО ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКОГО СОСТАВА ЯЗЫКА

### 2.1. Понятие о фразеологическом значении

Исследователи в области фразеологии считают, что один из конститутивных признаков фразеологической единицы – это устойчивость, как постоянство воспроизведения одного и того же компонентного состава. Данная дефиниция длительный период времени влияла на представление фразеологизма статичным, перманентным языковым знаком, как в формальном плане, так и в смысловом. Поэтому любые трансформации «устойчивых сочетаний» стилисты относили к частным авторским видоизменениям статичного выражения. Однако современные лингвисты говорят об относительном характере устойчивости.

При функционально-синхроническом изучении фразеологизмов было установлено, что вариантность является тем фактором, в котором успешно реализуется относительный характер устойчивости ФЕ. Именно вариантность представляет собой свойство, характерное для этой части вокабуляра. Диалектическое единство относительной устойчивости и вариантности, этих двух противоположных характеристик фразеологических оборотов, гарантированно обеспечивает функционирование и постоянное развитие фразеологии.

Относительный характер устойчивости ФЕ подтверждается наличием в языке разнообразных модификаций: лексических (например, с целью эвфемизации употребление слова «пес» или «шут» вместо слова «черт» во фразеологизме «черт знает»); фонетических («медведь на́ ухо наступил» и «медведь на́ у́хо наступил» – совершенно нет музыкального слуха); морфологических («не сходить с языка» и «не сходить с языков» – постоянно упоминаться в разговорах) и т.д.

Вариантность ФЕ является универсальным свойством фразеологии, т.к. она присутствует во фразеологических оборотах, например, французского языка. Существуют следующие модификации: морфологические [«jouer de la mâchoire» и «jouer des mâchoires» (досл. «играть челюстью» и «играть челюстями») – усиленно жевать, есть с жадностью, пожирать; структурно-семантические [«grand comme la main» и «grand comme les deux mains» (досл. «большой как рука» и «большой как две руки») – совсем небольшой, крошечный и т.д.

Другим свойством фразеологизма является номинативность, актуализирующая предметную соотнесённость с тем или иным объектом универсума. У ФЕ с ее сложной структурой плана содержания именно номинативностью обуславливается присутствие предметно-понятийного (логического, сигнификативно-денотативного) компонента. При переосмыслении компонентов словосочетания содержанию фразеологизма придаётся экспрессивность, т.к. ФЕ в результате приобретает, как правило, коннотативные семы. Наряду с номинативностью содержание фразеологизма определяется экспрессивностью, являющейся важным свойством абсолютного большинства ФЕ. Однако данная категория языка неоднозначно интерпретируется исследователями в области фразеологии, т.к. проблема экспрессивности остаётся недостаточно изученной. Вслед за В.Н. Телия мы понимаем её как оценочно-эмоциональную категорию, несущую в себе одобрительное или неодобрительное отношение к обозначаемому.

Следует сказать, что свойство экспрессивности характерно не для всех ФЕ. Существует немногочисленный ряд фразеологизмов, которые не несут в себе оценочно-эмоциональной нагрузки и никаким образом не передают отношение говорящего к объекту окружающего мира. Можно привести в пример следующие ФЕ, не обладающие данным качеством: «повестка дня» и «ordre du jour» (досл. «порядок дня») (перечень вопросов, подлежащих обсуждению); «на месте» и «sur place» (там, где что-либо случилось или случится); «точка зрения» и «point de vue» (определенное понимание чего-либо, взгляд на что-либо) и другие.

Следующим фактором, который также придаёт эффект экспрессивности фразеологическим оборотам, является образность. Однако необходимо отметить, что образность является факультативным, дополнительным признаком фразеологических оборотов, т.к. она свойственна только ФЕ, имеющим в своей основе «прозрачный» первоначальный денотат (внутреннюю форму, образ, образную составляющую). Значение такого рода ФЕ, как и значение свободного сочетания слов (ССС), с которыми они полностью совпадают по лексическому составу, легко осознаётся носителями языка, что создаёт на этом фоне метафорический и семантический эффекты.

Опираясь на вышеприведённое утверждение, к образным следует относить такие русские и французские ФЕ, как «закидать шапками» (легко и быстро победить); «мышьяная возня» (мелкие интриги, недостойные дела), «marcher sur trois pattes» (досл. «шагать на трех лапах» – не ладиться, барахлить), «sur orbite» (досл. «на орбите» – на пути к успеху, развивающийся) и т.д. Подобные ФЕ принадлежат та-

ким группам, как фразеологические единства и сочетания. Здесь нам следует обозначить, что, хотя образность и является факультативным признаком ФЕ, те из них, которые обладают данным признаком, представляют собой бóльшую часть фразеологического фонда. В свою очередь те фразеологизмы, которые уже утратили внутреннюю форму, мотивирующую их значение, и теперь никак не сопоставимы ни с каким ССС, считаются безобразными. Нами уже было отмечено, что такого рода обороты встречаются среди фразеологических сращений, которые как раз и характеризуются семантической немотивированностью. Тот факт, что безобразные фразеологические сращения не обладают «прозрачной» внутренней формой, объясняет некоторые трудности, вызываемые при попытке выяснить происхождение той или иной ФЕ. К ним можно отнести, например, следующие фразеологизмы: «ничтоже сумняшеся» в значении «ничуть не задумываясь, не колеблясь», «попасть впросак» в значении «по своей оплошности или неосведомленности очутиться в невыгодном, неприятном положении», «neige d'antan» (досл. «снег былых времен») в значении «прошлогодний снег», «arrêter soi» (досл. «задержать тихим») в значении «принудить к молчанию; заставить быть неподвижным» и т.п.

Ещё одной характеристикой, которой обладают фразеологизмы, является функционально-стилевая, которая связана с таким экстралингвистическим фактом, как возможность употребления той или иной ФЕ в определённых социальных сферах общения. Согласно этой аксиоме ФЕ могут быть использованы во всей парадигме речевых стилей и дифференцируются на нейтральные (межстилевые), книжные (научного, публицистического, официально-делового характера) и разговорные, согласно чему можно увидеть различные маркеры в словаре: «повестка дня» и «ordre du jour» (нейтр.); «Адамово яблоко» и «pomme d'Adam» (книжн.); «развязать язык» и «déliier la langue» (разг.) и т.д. За гранью литературной языковой нормы объективируются просторечные ФЕ, отличительной характеристикой которых являются увеличенная эмоциональность, экспрессивность и сниженная оценочность. В данную группу входят фамильярные, вульгарные, грубые и бранные фразеологические обороты [«обуть на обе ноги» (груб., прост.) (ловко обмануть, провести) и «lécher le cul» (досл. «лизать зад»)]. Итак, несмотря на существование широкого и узкого понимания фразеологии, в данном исследовании мы придерживаемся синкретической интерпретации ее, предполагающей объединение идиом и фразеологических сочетаний, т.к. во всех данных языковых единицах присутствует хотя бы один переосмысленный компонент. Свойствами фразеологизма являются семантическая целостность, относи-

тельная устойчивость, номинативность, экспрессивность, образность/безобразность, функционально-стилевая характеристика.

Фразеологический оборот, как уже было сказано ранее, прежде всего отличается от свободного словосочетания обобщенностью значения всего оборота в целом. Именно это и позволяет выделить особый вид значения оборота – **фразеологическое значение**, которое не совпадает с лексическим значением слов – компонентов, его составляющих.

Кроме того, фразеологическое значение, как правило, не прямое, а переносное, возникающее на базе первичных, номинативных значений слов в тех или иных свободных сочетаниях. Следовательно, фразеологическое значение имеет не прямую, а опосредованную связь с предметом.

Далее, по сравнению с прямым значением слов в семантике фразеологизмов заметно усиление оценочности выражаемых наименований, признаков, действий и т.д. (*разориться – вылететь в трубу; голодать – положить зубы на полку* и пр.). Итак, фразеологическое значение складывается не из суммы лексических значений слов, их составляющих, а представляет собой новый семантический обобщенный тип значения всего оборота в целом.

Фразеологизмы, как и слова, могут быть и однозначными (их большинство) и многозначными. Например, однозначными являются обороты *ахиллесова пята, брать на буксир, вавилонское столпотворение, не давать ходу, с места в карьер* и мн. др. По два и более значения имеют обороты *биться об заклад, бить челом, брать (взять) свое, дать (давать) слово, висеть в воздухе, золотые руки* и мн. др. Например, в 17-томном академическом «Словаре современного русского литературного языка» приведено пять основных значений и их оттенков у фразеологизма сойти с ума: 1) лишиться разума, рассудка, становиться психически ненормальным: - *Баснин сошел с ума! Это совершенно ясно. Пусть назначат медицинское обследование его умственных способностей*; 2) сильно беспокоиться, тревожиться: - *Ты видишь и знаешь, - сказал Лось, - когда я не вижу тебя - схожу с ума от тревоги* (А.Н. Толстой); 3) чрезмерно интересоваться чем-то или кем-то: *Французы теперь с ума сошли на Берлиозе и от каждой нотки приходят в неистовый энтузиазм* (П.И. Чайковский); 4) делать глупости, поступать необдуманно: [Петр:] *Едешь? Куда? Зачем?* [Аксюша:] *В театр, в актрисы.* [Петр:] *Что ты, опомнись, с ума ты сошла!* (А. Островский); 5) в роли междометия. Восклицание, выражающее удивление, восхищение: *Врач был очень удивлен тем, что Борис остался жив. - С ума сойти!* - сказал он, когда дело пошло на поправку (Слонимский).

С многозначностью фразеологических оборотов тесно связана их **синонимия**, так как новое значение того или иного оборота способствует появлению новых семантических связей в кругу устойчивых оборотов и приводит к расширению синонимического ряда. Например, значение оборота *отвести душу* «доставить удовольствие» позволяет включать его в синонимический ряд с оборотами *потешить душу, потешить сердце*. Разные значения фразеологизма *язык проглотить* дают возможность употреблять его в различных синонимических рядах. Так, в значении «есть что-то вкусное» его синонимом будет оборот *пальчики облизать*. А в том случае, когда говорят о человеке, который не хочет или не может рассказать о чем-либо, употребляют несколько синонимичных оборотов: *язык проглотить - как в рот воды набрать - нем как рыба* и др. Одни из синонимических оборотов по значению почти равноценны (*и был таков - и след простыл - поминай как звали - только и видели*; или: *стреляный воробей - тертый калач* и др.), другие – имеют различия в значении или в стилистическом употреблении (*падать духом - приходиться в уныние - вешать голову - вешать нос на квинту; ждать у моря погоды - ждать, когда рак свистнет; ввести в заблуждение - сбить с толку - обвести вокруг пальца - пыль в глаза пустить; тьма крошечная - хоть глаз выколи - ни зги не видно; капля в море - раз, два и обчелся - кот наплакал* и др.).

Количественно синонимические ряды фразеологизмов так же неодинаковы, как и синонимические ряды отдельных слов. Одни из них состоят из двух оборотов, другие – из трех и более: *отложить в долгий ящик - положить под сукно; понимать с полуслова - на лету схватывать; держать ухо востро - глядеть в оба - наострить уши; пустое место - ноль без палочки - последняя спица в колеснице; попасть впросак - попасть пальцем в небо - сесть в калошу (в лужу); изо всех сил - во всю прыть - во весь дух; в мгновение ока - в два счета - в один миг - в один мах - одна нога здесь, другая там; сорвать маску - раскрыть карты - поймать с поличным - припереть к стенке; одного поля ягоды - два сапога пара - из одного теста сделаны - оба на одну колодку - сямские близнецы - одним миром мазаны* и др. В речи в синонимические отношения могут вступать свободное словосочетание с устойчивым: *Анна Акимовна всегда боялась, чтобы не подумали про нее, что она гордая выскочка или ворона в павлиньих перьях* (Чехов). Синонимичными являются нередко отдельные слова и фразеологические обороты: *Мы до сих пор как-то не замечали, совершенно упускали из виду такую важную подробность в его жизни* (Чехов).

Во фразеологическом составе имеются и фразеологизмы-антонимы, функции которых сходны с синонимическими оборотами. По значению и структуре антонимичные фразеологизмы чаще всего возникают в результате замены одного из компонентов на семантически соотносительный антоним. Например: *на чужой счет - на свой счет, с ума не идет - на ум не идет* и т.д. Однако есть и фразеологизмы-антонимы разноструктурные. Например: *катиться по наклонной плоскости - идти в гору*. В целом же антонимия фразеологизмов не так широко распространена, как их синонимия.

## **2.2. Типы фразеологических оборотов по мотивированности значения и семантической слитности**

Критерием выделения типов неразложимых сочетаний служит, прежде всего, степень слияния в них отдельных слов. Устойчивость и неразложимость элементов фразеологического оборота рассматривается, как правило, с двух точек зрения: во-первых, с точки зрения их смысловой спаянности и, во-вторых, с точки зрения возможности морфологических изменений слов, составляющих данный оборот. При этом слитность оборотов по значению отражается и на их грамматических свойствах. Так, чем более явно выражается семантическая неразложимость оборота в целом, тем слабее становятся грамматические связи, а иногда и совсем утрачиваются (*неровён час, шутка сказать, очертя голову и вводить в заблуждение - ввести в заблуждение, втереть очки - втирать очки - втер очки* и т.д.).

По степени лексической неделимости и грамматического слияния составляющих частей многие исследователи вслед за акад. В.В. Виноградовым выделяют следующие типы фразеологических оборотов: фразеологические сращения, фразеологические единства, фразеологические сочетания.

В особую группу следует выделить некоторые цитаты, пословицы, поговорки и ряд терминологических словосочетаний, которые приобретают отдельные черты собственно фразеологизмов, например воспроизводимость в одном и том же составе и намечающуюся метафоричность. Такие обороты называются фразеологизированными, они постепенно переходят в ту или иную группу собственно фразеологизмов (Н.М. Шанский называет их фразеологическими выражениями и включает в общий состав фразеологии.)

### 2.3. Фразеологические сращения

**Фразеологическими сращениями** называются такие лексически неделимые словосочетания, значение которых не определяется значением входящих в них отдельных слов. Например, смысл оборотов *бить баклуши* – «бездельничать», *с бухты-барахты* – «необдуманно», *содом и гоморра* – «суматоха, шум», *спустя рукава* – «небрежно», *как пить дать* – «неприменно» и других не мотивирован значением составляющих компонентов, так как, во-первых, в лексической системе современного языка нет полноценных по значению самостоятельно существующих слов *баклуши*, *бухты*, *барахты*, *содом*, *гоморра*; во-вторых, значение слов *бить*, *спустить* (*спустя*), *рукава*, *дать*, *пить* оказывается в условиях данного словосочетания лексически ослабленным, даже опустошенным (ср.: основные значения *бить* – «наносить удары», *спустить* – «переместить сверху вниз», *рукава* – «часть одежды, покрывающая руку»; *дать* – «вручить», *пить* – «поглощать жидкость»).

Таким образом, основным признаком фразеологического сращения является его лексическая неделимость, абсолютная семантическая спаянность, при которой значение целого оборота не может быть выведено из значения составляющих его слов.

Семантически сращение в большинстве случаев оказывается эквивалентом слова («своеобразным синтаксически составным словом», по терминологии акад. В.В. Виноградова). Например: *шиворот-навыорот* – «наоборот», *положа руку на сердце* – «откровенно, чистосердечно», *из рук вон* – «плохо», *трусу (или труса) праздновать* – «бояться, опасаться» и т.д.

Грамматические формы слов, составляющих фразеологическое сращение, иногда могут изменяться. Например, в предложениях *Прохор приглашал и Протасова: тот универсально образован и в горном деле собаку съел* (Шишков) или: - *Что до тканей, в них я не знаток, о них спросить царицу Марью. Бабы на том собаку съели* (А.К. Толстой) – сохраняется зависимость между словом *съел* и субъектом действия: *он съел*, *они съели* и т.д. Однако на общее значение сращения такое изменение грамматических форм не оказывает влияния.

В некоторых сращениях грамматические формы слов и грамматические связи уже не могут быть объяснены, мотивированы с точки зрения современного русского языка, т.е. они воспринимаются как своего рода грамматические архаизмы. Например: *от мала до велика*, *на босу ногу*, *среди бела дня*, *ничтоже сумняся (или сумняшеся)*, *так себе*, *куда ни шло*, *себе на уме*, *шутка сказать*, *диву даться* и т.д.

Устаревшие грамматические формы слов (а иногда и слово в целом) и немотивированные синтаксические связи лишь поддерживают лексическую неделимость оборота, его семантическое единство.

Синтаксически фразеологические сращения выступают в роли единого члена предложения. Например, в предложении *Укорял он меня всю дорогу за то, что мы... ничего не делаем, работаем спустя рукава* (С. Антонов) выделенное фразеологическое сращение выполняет функцию обстоятельства образа действия. В предложении *Своею речью ставит вас в тупик* (Вяземский) сращение является сказуемым. Фразеологические сращения по-другому называются **идиомами** (гр. *idiōma* – свойственное только данному языку неразложимое словосочетание, от греч. *idios* – своеобразный).

## 2.4. Фразеологические единства

**Фразеологическими единствами** называются такие лексически неделимые обороты, общее значение которых в какой-то мере мотивировано переносным значением слов, составляющих данный оборот. Например, общий смысл таких единств, как *пускать пыль в глаза, плыть по течению, держать камень за пазухой, уйти в свою скорлупу, из пальца высосать, кровь с молоком* и других, зависит от переносного значения отдельных элементов, которые составляют образный «стержень» всего оборота.

Образность, присущая в той или иной мере фразеологизмам всех типов, является результатом употребления отдельных слов, составляющих фразеологизмы, в переносном значении. Однако не все типы устойчивых сочетаний обладают одинаковой образностью, и далеко не в каждом из них эта образность может быть соотнесена со значением отдельных компонентов и мотивирована. Так, образность фразеологических сращений является потухшей, уже немотивированной и совершенно независимой от значения составных элементов. В отличие от сращений фразеологические единства «обладают свойством потенциальной образности». Именно это обстоятельство позволяет некоторым ученым (Б.А. Ларин, А.Г. Руднев) обороты подобного типа называть метафорическими сочетаниями. Образность фразеологических единств отличает их не только от сращений, но и от свободных словосочетаний, омонимичных по оформлению (*закидывать удочку* – «намекать на что-либо» и *закидывать удочку* – в прямом значении и т.д.).

Лексический состав фразеологических единств неделим. Это сближает их с группой сращений. Но в отличие от сращений части фра-



зеологических единств могут быть отделены друг от друга вставкой каких-то слов. Например: *Лить воду на* (свою, мою, твою, чужую и т.д.) *мельницу* (со сращениями типа *шутка сказать, диву дать* и др.).

Грамматические формы и синтаксический строй фразеологических единств строго определены, но, как правило, объяснимы и мотивированы существующими в современном языке формами и связями (*положить зубы на полку* и *положить книги на полку, вылететь в трубу* и *вылететь в окно* и т.д.).

Замена слов в составе единства, а также подстановка синонима приводит или к разрушению образности, присущей данному обороту, или к изменению его экспрессивного смысла. Это создает благоприятные условия для индивидуального стилистического обновления единств в речи, что широко используется в художественной литературе (например, у А.П. Чехова: *В приемную входит маленькая, в три погибели сморщенная, как бы злым роком приплюснутая старушонка*).

По степени лексической неделимости компонентов к фразеологическим единствам примыкают и те составные термины, которые в процессе употребления получили обобщенно-переносное значение: *точка замерзания, первая скрипка, удельный вес, центр тяжести, наклонная плоскость* и др.: *наклонная плоскость* (геометрический термин) – *морально опуститься и покатиться по наклонной плоскости* (фразеологизм); *удельный вес золота* (физический термин) – *удельный вес сельского хозяйства в экономике страны* (фразеологизм).

## 2.5. Фразеологические сочетания

**Фразеологическими сочетаниями** называются такие устойчивые обороты, общее значение которых полностью зависит от значения составляющих слов. Слова в составе фразеологического сочетания сохраняют относительную семантическую самостоятельность, однако являются несвободными и проявляют свое значение лишь в соединении с определенным, замкнутым кругом слов, например: слово *слёзно* сочетается только со словами *просить, умолять*. Следовательно, один из членов фразеологического сочетания оказывается более устойчивым и даже постоянным, другой – переменным. Наличие постоянных и переменных членов в сочетании заметно отличает их от сращений и единств. Значение постоянных членов (компонентов) является фразеологически связанным. Например, в сочетаниях *сгорать от стыда* и *тоска берет* постоянными будут *сгорать* и *берет*, так как именно эти слова окажутся основными (стержневыми) элементами

ми и в других фразеологических сочетаниях: *сгорать* -- от стыда, от срама, от позора; *сгорать* – от любви; *сгорать* – от нетерпения, зависти; *берет* – тоска, раздумье; *берет* – досада, злость; *берет* – страх, ужас; *берет* – зависть; *берет* – охота; *берет* – смех. Употребление иных компонентов невозможно (ср.: «сгорать от радости», «берет улыбка»), это обусловлено существующими семантическими отношениями внутри языковой системы. Значения подобных слов являются в системе данных оборотов фразеологически связанными, т.е. реализуются только с определенным кругом слов. От фразеологических сращений и единств фразеологические сочетания отличаются тем, что не являются абсолютно лексически неделимыми. Несмотря на фразеологическую замкнутость оборотов данного типа, даже лексически несвободные компоненты без ущерба для общего фразеологического значения могут быть заменены синонимом (*потупить голову* – *опустить голову*; *сесть в лужу* – *сесть в калошу*; *насупить брови* – *нахмурить брови* и т.д.). Это создает благоприятные условия для возникновения вариантов фразеологических единств, а нередко и синонимов.

Синтаксические связи слов в подобных оборотах соответствуют существующим нормам, по которым создаются и свободные словосочетания. Однако в отличие от последних эти связи устойчивы, неразложимы и всегда воспроизводятся в одном и том же виде, семантически присущем тому или иному фразеологизму. Фразеологические сочетания – достаточно многочисленная по составу и весьма распространенная по употреблению группа.

## 2.6. Фразеологизированные обороты

От собственно фразеологических условно могут быть отделены так называемые **фразеологизированные обороты** (или выражения), которые обладают не всеми различительными признаками фразеологизмов, а лишь частью из них: воспроизводимостью в готовом виде и (в той или иной мере) образностью. Однако слова в них остаются семантически полноценными. К таким выражениям относятся, например, отдельные цитаты, часть пословиц, ряд терминологических сочетаний. Все они приобрели некую метафоричность, которая все-таки полностью выводится из составляющих такие выражения слов. Так, фразеологизированные цитаты приобретают обобщенно-образный смысл, практически оторванный от первоначального контекста: *тришкин кафтан*, *человек в футляре*, *с корабля на бал*, *карась-идеалист* и др. То же можно сказать и о пословицах, утративших

назидательную часть, например: *голод не тетка* (уже забыто продолжение – *пирожка не подсунет*), *собака на сене* (опущена вторая часть: *сама не ест и другим не дает*) и т.д. Поговорки в большинстве своем входят в разные группы фразеологических оборотов.

Из сложных терминов к фразеологизированным выражениям относятся те, которые приобрели новое значение, например: *абсолютный нуль* – о малой значимости человека и т.п.

### **3. ТИПЫ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ ПО СТРУКТУРЕ И ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКОМУ СОСТАВУ**

#### **3.1. Структурно-грамматический состав фразеологизмов**

По своему строению и по грамматическому составу фразеология современного русского языка неоднородна.

По структуре все обороты делятся на две большие группы:

Фразеологические обороты, имеющие форму самостоятельного предложения: *А судьи кто?*; *А Васька слушает, да ест*; *Ну как не порадовать родному человечку*; *Только боги бессмертны*; *Чему быть, того не миновать* и мн. др.

В роли предложений чаще всего выступают фразеологизированные выражения, имеющие, как правило, синтаксически законченную форму.

Нередко для этой цели используются и разнообразные обороты разговорно-бытовой речи: *кот наплакал*; *раз, два и обчелся*; *держи карман шире*; *дело в шляпе*; *дело - табак*; *сам себе голова* и др.

Фразеологические обороты, имеющие форму словосочетания: *дух времени*, *сардонический смех*, *вавилонское столпотворение*; *девичья память*; *карты в руки*; *кровь с молоком*; *вешать нос на квинту*; *попасть пальцем в небо*; *на край света* и др.

#### **3.2. Лексико-грамматическая характеристика фразеологизмов**

По грамматическому составу среди фразеологических единиц выделяется несколько наиболее типичных разновидностей:

а) обороты, являющиеся сочетанием прилагательного и существительного: *воздушный замок*; *краеугольный камень*; *заколдованный круг*; *наклонная плоскость*; *мелкая сошка*; *закадычный друг*; *белая ворона*; *лебединая песня*; *синий чулок*; *львиная доля*; *путеводная*

*звезда; пустой звук; медвежий угол; правая рука; круговая порука; пустое место; золотые руки; крокодиловы слезы и др.;*

б) обороты, являющиеся сочетанием существительного в им. падеже с существительным в род. падеже: *дух времени; яблоко раздора; бразды правления; мания величия; чувство локтя; ноль внимания; точка замерзания и др.;*

в) обороты, состоящие из существительного в им. падеже и существительного с предлогом: *борьба за существование; душа в душу; человек в футляре; путевка в жизнь; море по колено; буря в стакане воды; дело в шляпе; кровь с молоком; чудеса в решете и т.д.;*

г) обороты, состоящие из предлога, прилагательного и существительного: *по свежим следам; по старой памяти; на живую нитку; на короткой ноге; при пиковом интересе; со спокойной совестью; с незапамятных времен и др.;*

д) обороты, являющиеся сочетанием глагола с именем существительным (с предлогом и без него): *выходить из колеи; водить за нос; поставить на вид; задеть за живое; попасть на зуб; потупить взгляд; семенить ногами; приподнять завесу; заронить искру; напустить тумана; подвести мину; замять разговор; обдать презрением; бить баклуши и др.;*

е) обороты, состоящие из глагола и наречия: *попасть впросак; поставить в тупик; видеть насквозь; разбиться вдребезги; пойти насмарку и др.;*

ж) обороты, состоящие из деепричастия и существительного (или существительных с предлогом): *сломя голову; скрепя сердце; спустя рукава; положив руку на сердце; засучив рукава и др.*

Указанные группы не охватывают всего многообразия лексико-грамматического состава фразеологизмов и фразеологизированных выражений. В данном случае приведены наиболее распространенные типы устойчивых сочетаний.

## **4. ФРАЗЕОЛОГИЯ СОВРЕМЕННОГО РУССКОГО ЯЗЫКА С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ ЕЕ ПРОИСХОЖДЕНИЯ**

### **4.1. Исконные фразеологизмы**

Основу русской фразеологии составляют исконные обороты, т.е. общеславянские (праславянские), восточнославянские (древнерусские) и собственно русские.

К **общеславянским** относятся, например: *брать (взять) за живое; (дать) березовой каши; держать взаперти; задать баню; дать (задать) трепака; как у Христа (Бога) за пазухой; ни рыба ни мясо; клевать носом; повесить нос; один как перст* и др.

К **восточнославянским** относятся обороты: *без царя в голове (и антонимичный с царем в голове); глухая тетеря; медвежий угол; ни кола ни двора; при царе Горохе; собачий холод; точить лясы* и др.

**Собственно русскими** является большинство фразеологизмов, например: *высунув язык; выставить на позор; выходить из терпения; губа не дура; держать язык за зубами; жить припеваючи; за милую душу; зеленая улица; злоба дня; зубы заговаривать; и бровью не ведет; и дешево и сердито; идти напропалую; из кулька в рогожку; икру метать; казанская сирота; как будто в воду глядел; коломенская верста; комар носа не подточит; косая сажень; лакомый кусочек; ломать копья; мал золотник, да дорог; мелкая сошка; на воре шапка горит; на лбу написано; на стенку лезть; небо коптить; ни зги не видно; ободрать как липку; одним миром мазаны; подлинная правда; положить под сукно; разводить бодягу; сгореть дотла; спустя рукава; тертый калач; тихой сапой; тянуть ляжку; через пень колоду; шапочное знакомство и мн. др.*

Собственно русская фразеология пополнялась за счет профессионализмов: *дать задний ход; играть первую скрипку; пускать пары; тянуть канитель; топорная работа; холостой выстрел* и т.д.; жаргонно-арготических оборотов: *выйти из игры; дело - табак; карта бита; пиковое положение; втереть очки* и др.; диалектных выражений: *из кулька в рогожку; не солоно хлебавши; попасть в переплет; не мытьем так катаньем* и пр.

Немало собственно русских фразеологизированных выражений уходят корнями в художественную литературу, например: *а Васька слушает, да ест; дразнить гусей; Демьянова уха; как белка в колесе; мартышкин труд; медвежья услуга; сильнее кошки зверя нет* и мн. др. (из басен И.А. Крылова); *дистанция огромного размера; завиральные идеи; свежо предание, а верится с трудом; и дым отечества нам сладок и приятен* и др. (из комедии А.С. Грибоедова); *дела давно минувших дней; лукавый царедворец; не мудрствуя лукаво; не по дням, а по часам; окно в Европу; охота к перемене мест* и др. (из произведений А.С. Пушкина); *из прекрасного далека; легкость в мыслях необыкновенная; мертвые души; мышиный жеребчик* (из произведений Н.В. Гоголя); *лишние люди; отцы и дети* (И.С. Тургенев); *как бы чего не вышло; лошадиная фамилия; на деревню дедушке; человек в футляре* и др. (из произведений А.П. Чехова); *жалкие сло-*

ва; обыкновенная история (И.А. Гончаров); из самой гущи народа; свинцовые мерзости (А.М. Горький); хрестоматийный глянec (В.В. Маяковский) и мн.др.

#### 4.2. Фразеологизмы, заимствованные из других языков

Словосочетания по происхождению могут быть и заимствованными из других языков. Прежде всего, выделяются обороты, заимствованные из языка церковно-книжного, т.е. русифицированного старославянского языка. Например: *избиение младенцев; камень преткновения; вавилонское столпотворение; манна небесная; исчадие ада; притча во языцех; внести свою лепту; на сон грядущий; краугольный камень; фиговый листок; в поте лица; одним миром мазаны* и др.

Большую группу оборотов составляют так называемые фразеологические кальки и полукальки, т.е. выражения, являющиеся дословным (или почти дословным) переводом иноязычных фразеологизмов, пословиц, поговорок. Например: *с высоты птичьего полета* (франц.); *лед сломан* (франц.); *местный колорит* (франц.); *имеет место* (франц.); *веселая мина при плохой игре* (франц.); *проглотить пилюлю* (франц.); *так вот где собака зарыта* (нем.); *синий чулок* (англ.); *время - деньги* (англ.); *Что дозволено Юпитеру, не дозволено быку* (лат.); *рука руку моет* (лат.) и т.д.

Особую группу составляют афоризмы из античной литературы, цитаты из литературы разных народов, а также изречения, приписываемые выдающимся зарубежным ученым, общественным деятелям: *авгиевы конюшни; геркулесовы столпы (столбы); танталовы муки; всему есть предел; золотая середина* (Гораций); *О святая простота!* (Ян Гус); *А все-таки она вертится!* (Галилей); *Быть или не быть?* (Шекспир); *башня из слоновой кости* (Сент-Бев); *буря в стакане воды* (Монтескье); *Мавр сделал свое дело, мавр может удалиться* (Шиллер); *принцесса на горошине* (Андерсен) и др.

Иногда иноязычные крылатые выражения употребляются в русском языке без перевода. Нередко они сосуществуют с фразеологическими кальками, которые в силу своего распространения используются чаще. Например: *Après nous le déluge* (франц.; слова, приписываемые Людовику XV) – имеется и калька: *После нас хоть потоп*; *couleur locale* (франц.) – имеется и калька: *местный колорит*; *finita la comedia* (итал.) – имеется и калька: *комедия окончена*; *festina lente* (лат. выражение, приписываемое Юлию Цезарю) – имеется и калька: *торопись*

*медленно; modus vivendi*(лат.) – имеется и калька: *образ жизни; non multa, sed multum* (лат.) – имеется и калька: *немного, немногое* и др.

Немало русских фразеологизмов и фразеологизированных выражений вошли в другие языки народов России и в другие языки мира. Так, во многие европейские (и славянские и неславянские) и другие языки вошли обороты: *герой нашего времени; дом отдыха; дом культуры; зеленая улица; коллективное хозяйство; кто кого; кто не работает, тот не ест; лагерь мира; медвежья услуга; отцы и дети* и др. Русские обороты переводятся, калькируются и входят в активный словарь народов мира.

## 5. ФРАЗЕОЛОГИЯ СОВРЕМЕННОГО РУССКОГО ЯЗЫКА С ФУНКЦИОНАЛЬНО-СТИЛИСТИЧЕСКОЙ ТОЧКИ ЗРЕНИЯ

### 5.1. Стилиевая классификация фразеологизмов, их экспрессивно-стилистические свойства

Функционально-стилевая классификация фразеологизмов имеет большое значение, так как помогает наметить возможные сферы их использования. Этой же цели служит понимание экспрессивно-стилистического их значения.

Сравнительно небольшая группа фразеологизмов может быть выделена как **межстилевая**, т.е. используемая в любом из функциональных стилей. Сюда относятся, например: *бить мимо цели* (и антоним *бить в цель*); *бить тревогу; брать (взять) слово; брать (взять) сторону кого-, чью-либо; взять в руки; из года в год; идти вверх; иметь в виду; на первый взгляд; раздвигать рамки; сдержать слово; стирать грани; стоять на пути; терять из виду; углубиться в (самого) себя; уступить дорогу; на два фронта; давать ход чему-либо; полным ходом; центр тяжести; на каждом шагу* и т.д. С точки зрения стилистической подобные фразеологизмы могут быть названы **нейтральными**, стилистически неокрашенными.

На фоне рассмотренных фразеологизмов выделяются две основные функционально-стилевые разновидности оборотов: разговорные и книжные, каждая из которых дополнительно характеризуется экспрессивно-стилистической окрашенностью.

### 5.2. Разговорные фразеологизмы

В разговорном стиле самое большое количество фразеологизмов составляют **разговорно-бытовые обороты и фразеологизирован-**

**ные обороты.** Они характеризуются большей образностью, нередко имеют несколько стилистически сниженную окраску (шутливую, шутливо-ласковую, а также ироническую, фамильярную). Например: *абсолютный нуль; ни аза в глаза; на барскую ногу; брать (взять) за бока; для пущей важности, валом валить; вгонять в гроб; втирать очки; голова садовая; гнуть спину; дать стрекача; делать из мухи слона; держать ухо востро; задеть за живое; замести следы; коптить небо; крутить носом; курам на смех; лететь вверх тормашками; лиха беда начало; во все лопатки (убегать); мамаево побоище; из молодых да ранний; белыми нитками шито; до последней нитки; совать нос; пасть на сердце; петь с чужого голоса; подливать масла в огонь; разделать под орех; раскинуть умом; стоять на своем; теплое местечко; удар хватил; хвататься за ум и т.п.*

К ним примыкают по функционально-стилевым и собственно стилистическим свойствам многие фразеологизированные выражения, особенно пословично-поговорочного типа: *голод не тетка; после дождичка в четверг; семь пятниц на неделе; семеро одного не ждут* и т.д.

Разговорные фразеологизмы все чаще употребляются в некоторых стилях книжной речи, например в публицистике, в языке художественной литературы, как одно из средств речевой характеристики персонажей.

От фразеологии разговорно-бытовой следует отличать обороты, стоящие за пределами литературного языка. Сюда относятся словосочетания грубо просторечного характера и бранные обороты: *корчить лодыря; намять бока; распустить слюни; дать по шее; языком чесать; черта с два; черт возьми* и др.

Использование этой группы оборотов даже в разговорной речи должно быть весьма ограниченным. Фразеологизмы данного типа могут употребляться в языке художественной литературы лишь с определенной стилистической целью: либо для передачи устной речи персонажей, либо для показа отрицательных сторон жизни, либо в целях придания речи иронического оттенка.

### **5.3. Книжные фразеологизмы**

Сфера употребления фразеологических оборотов книжной речи намного уже, чем фразеологизмов нейтральных, межстилевых. Сюда относятся отдельные обороты официально-деловой речи: *положить под сукно; рабочая сила; реальная заработная плата; очная ставка; верительные грамоты; быть в ответе* и др.; фразеологизмы научно-



терминологического типа: *точка опоры; бросать тень; цепная реакция; сила притяжения* и др.; обороты литературно-публицистического характера: *любовь к Родине; сыны отечества; борцы за мир; гражданский долг; материальное благосостояние; нерушимая дружба; луч света; узы дружбы; рог изобилия; мировая скорбь; воздушный замок; пальма первенства; по ту сторону баррикад; сгущать краски; витать в облаках; бить в набат* и т.д.

С точки зрения стилистической к книжной фразеологии относятся и многие цитаты из произведений русских и зарубежных писателей, выражения из античной литературы, из церковных книг и т.д.

По своей экспрессивно-эмоциональной сущности некоторые книжные фразеологизмы и фразеологизированные выражения всех стилей характеризуются большей приподнятостью, торжественностью, патетикой. Однако, включенные в несвойственный для их значения контекст, они могут стать средством юмора или иронии: - *Энергетика, - сказал строитель, - это основа основ, альфа и омега народной жизни* (Паустовский) - *Альфа и омега кухни - кухарка Пелагея возилась около печки* (Чехов).

## 6. РАЗВИТИЕ РУССКОЙ ЛЕКСИКИ И ФРАЗЕОЛОГИИ В СОВРЕМЕННУЮ ЭПОХУ

Лексическая и фразеологическая система непосредственно связаны с деятельностью человека в обществе и развитием последнего. Лексика и фразеология (особенно первая) из всех уровней языка считаются наиболее проницаемыми. В лексике быстрее всего отражаются все изменения, происходившие и происходящие на разных этапах развития Советского, а затем Российского государства.

В развитии русской лексики и фразеологии можно выделить следующие основные направления:

- 1) возникновение новых слов и оборотов;
- 2) изменение значений уже существующих лексико-фразеологических единиц;
- 3) выпадение из активного употребления слов и оборотов;
- 4) возвращение к жизни старых слов.

**Возникновение новых слов** – процесс наиболее продуктивный, в нем отражаются все исторические этапы развития общества. Так, в период становления новой государственности появились и новые наименования (как полные, так и аббревиатуры). Например, если с

1917 г. высшим органом государственной власти был *Всероссийский съезд Советов*, то с 1922 по 1936 г. – *Съезд Советов СССР*.

После распада СССР и введения президентского правления появилась *Государственная Дума*; понятия *парламент*, *парламентарии* вытеснили бывшие – *Верховный Совет* и *нардепы*. Общественные и политические преобразования в стране вывели из активного словарного запаса слова, отражающие деятельность коммунистической партии (*парторганизация*, *парторг*, *партактив*, *партийный контроль*, *ленинец* и др.), а также бывших молодежных организаций (*комсомол*, *комсомольская стройка*; *пионер*, *пионерский* и др.).

Немало слов и словосочетаний было связано с созданием, развитием и активной деятельностью в военные годы Советской Армии, флота: от первоначальных *красноармеец*, *краснофлотец*, *краском* (красный командир) до последующих *рядовой Советской Армии* (с 1943 г.), *матрос Советского флота* (с 1946 г.), а также современных *солдаты и офицеры Российской армии*. Нашли отражение и наименования других родов войск, например *Военно-Воздушные Силы СССР* (или *ВВС СССР*) и др. В годы войны активнее использовались известные ранее слова *медсанбат*, *санинструктор*, *окопник*, *огневик*, *звуковик*, *связист*, *бронбойщик* и др.; профессионально-разговорные названия конкретных предметов: *бронбойка*, *запальник* (заряд), *сторожевик* (корабль), *зажигалка*, *термитка*, «*тридцатьчетверка*» (танк), «*катюша*» (реактивный миномет особой системы) и др.

Широкое распространение получили наименования, связанные с развитием сельского хозяйства: от первоначальных, быстро устаревших *комбед*, *продналог*, *продразверстка*, *сельхозкоммуна* и др. до *колхоз*, *колхозник*, *колхозница*, *совхоз*, *совхозный рабочий*, *трудодень*, *МТС* (затем *РТС*), *агропромышленный комплекс*, *агрономия*, *агрошкола*, *агроном*, *агропункт* и др.; *автопоилка*, *буртоукладчик*, *питательные гранулы*, *дождевальная установка*, *электропоилка*, *электродоилка* и, наконец, *фермер*, *фермерское хозяйство* и др.

В словаре находят повседневное отражение достижения научно-технического прогресса в науке, производстве, сельском хозяйстве. Возникают десятки новых профессий и их наименования, все активнее используемые для обозначения параллельных женских профессий (преимущественно в разговорной речи): *автокарищик* – *автокарищица*, *программист* – *программистка*, *табуляторщик* – *табуляторщица* и др.

Пополняется словарь сложными наименованиями с исконными средствами словообразования, например: *активно-*, *быстро-*, *высоко-*, *крупно-*, *легко-*, *мелко-*, *низко-*, *остро-*, *сверх-*, *широко-* и пр.

Появляется большое количество слов с использованием иноязычных элементов типа: *авиа-, остро-, био-, видео-, гипер-, дис-, зоо-, изо-, интер-, кино-, макро-, метео-, микро-, мото-, радио-, теле-, термо-, фото-, ультра-, экстра-, электро-* и мн. др.

Входят в литературный язык самые разнообразные научные термины. Только за последние 10-15 лет появились новые науки, их названия быстро становятся активными по своему употреблению, например: *атлантология – атлантолог, биогеоценология, бионика, вулканология – вулканолог, гидромелиорация – гидромелиоратор, дельфинология – дельфинолог, кардиохирургия – кардиохирург, микроэлектроника, нефрология – нефролог, спелеология – спелеолог* и мн. др. Большое количество подобных слов связано с расширением познаний в области космоса, компьютерной техники, Интернета.

Промежуточной группой между лексикализованными (типа *метеозонд, радиолокатор*) и нелексикализованными образованиями являются слова типа *альфа-частицы, альфа-распад, пи-мезон, прессножницы* и др.

Пополнился словарный состав общенародного языка расчлененными новообразованиями (по преимуществу терминологическими), например: *светочувствительный слой, ливневые дожди, пустотная лампа, пульсирующий ток, меченые атомы, шагающий экскаватор* и др. При создании подобного термина иногда используется метафорическое переосмысление слов (т.е. разного рода переносы): *колхозное поле – магнитное поле, поколение победителей – поколение нейтронов, дочерние письма – дочерние атомы* и др.

Возвращаются к активной жизни слова, бывшие в глубинных запасниках языка:

1) лексика административная, лексика образования (*губернатор, департамент; гимназия, лицей*);

2) конфессиональная лексика (*благодать, вера, ангел, грех, заповедь, литургия; покаяние, благотворительность, милосердие*);

3) лексика новых экономических условий (*предприниматель, биржа, торги, аукцион, частная собственность, средний класс*) и др.

Актуализация старых слов часто сопровождается восстановлением в них оценочных значений положительности (например, толкование слова «предприниматель» в словарях советской эпохи как обозначения, чуждого советской действительности).

Вошли в словарь слова, отражающие развитие культуры, спорта, многих сторон нашего быта, например: *книголюбительство, народные театры; аэробика, авторалли, биатлон, картинг, серфинг; микрорайон, многоэтажка* и т.д.

Входят в словарный состав новые фразеологизмы и фразеологизированные обороты; например: *активная жизненная позиция, борьба за мир, великий почин, выйти на орбиту, звездный пробег, звездные братья (небесные братья), мирные инициативы; набирать высоту; лучшие меньше, да лучшие* (В.И. Ленин); *лучше умереть стоя, чем жить на коленях* (Д. Ибаррури); *Люди, будьте бдительны!* (Ю. Фучик); *покой нам только снится* (А. Блок); *путевка в жизнь; поджигатели войны; рожденный ползать – летать не может* (М. Горький); *этапы большого пути* (М. Светлов); кальки с англ. *спасите наши души, холодная война*; калька с укр. *чувство семьи единой* (П. Тычина) и мн. др.

Не менее продуктивным является путь семантического и стилистического обновления уже известных языку слов. Его прошли слова *актив, боевой, боевитость, воины; воочию, династия, дружина, знатный, избранник, неувядаемый, овеять, останки, потомственный, спутник* и мн. др. Изменили значение в сторону расширения такие слова, как: *перестройка, подвижка, обвал, модель, экология* и др.

С другой стороны, немало слов из активного словарного запаса перешли в пассивный или стилистически оказались в числе отрицательно-оценочных, например: *барин, барыня, вельможа, лакей, слуга*. Некоторые слова 20-х годов тоже вошли к настоящему времени в пассивные слои словаря: *военспец, комбед, ликбез, нэп, нэпман* и т.д.

Таким образом, лексико-фразеологический состав русского языка находится в состоянии непрерывного движения. В нем отражаются все изменения, происходящие в общественной, политической, экономической, научной, производственно-технической, культурной и бытовой жизни страны.

## ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

**Задание 1. Прочитайте фразеологизмы со словом язык. Выпишите те из них, которые характеризуют говорящего, разделив их на две группы: положительно оценивающие и отрицательно. Выпишите сочетания, в которых слово язык имеет значение «подвижный мышечный орган в полости рта». Придумайте с ними предложения.**

Боек на язык. Держать язык за зубами/на привязи. Длинный язык. Закусить/прикусить язык. Злой на язык. Вертится на языке. Находить общий язык. Придержаться язык. Остер на язык. Проглотить язык. Попадать на язык. Развязать язык. Распускать язык. Сорвалось с языка. Просится на язык. Тянуть/ дергать за язык. Типун тебе на язык. Хорошо привешенный/подвешенный язык. Язык заплетается. Язык без костей. Язык прилип/присох к гортани. Язык не повернется/не поворачивается сказать. Языком трепать/чесать/болтать/молотить. Язык проглотить. Язык чешется. Язык сломаешь. Язык отнялся. Укоротить язык. Укороти язык! Черт дернул за язык. Бегать высунув/высуня/высунувши язык. Будто/ словно/точно корова языком слизнула. Как языком слизнуло. Показывать/показать язык. Язык на плече. Вертится на языке/на кончике языка. Дать волю языку. Не сходит с языка (у кого). Эзоповский/эзопов язык. Говорить на разных языках.

**Задание 2. Объясните, как вы понимаете выражения:** находить общий язык; дать волю языку; говорить на разных языках; эзопов язык. **Опишите ситуации, которые можно охарактеризовать приведенными выше фразеологизмами.**

**Задание 3. Прочитайте пословицы и поговорки со словом язык. Раскройте смысл каждого изречения. Выпишите пословицы, в которых говорится о языке как средстве общения.**

Язык мой враг мой: прежде ума глаголет. Ешь пирог с грибами, да держи язык за зубами. Языком мели, а рукам воли не давай. Язык до Киева доведет. Мал язык, да всем телом владеет. Шила и мыла, гладила и катала, пряла и лошила, да все языком. Не спеши языком, торопись делом. Языком и лаптя не сплетишь. На языке мед, а под языком лед. Не ножа бойся, а языка.

**Задание 4. Прочитайте пословицы и поговорки со словом *речь*. Объясните их значение. Выпишите те народные изречения, которые характеризуют говорящего.**

Речи слышали, да дела не видим. Речи, что снег, а дела, что сажа. Речи, что мед, а дела, что полынь. Не о том речь, что некуда лечь, а о том речь, что нечего печь. Глупая речь не пословица. Не спеши голову рубить, прикажи наперед речь говорить. Речист, да на руку нечист. Вы люди речисты, вам все пути чисты; мы люди бессловесны, нам все проходы тесны.

**Задание 5. Напишите, на какое чувство, на какое состояние указывают сочетания.**

Бить себя в грудь, глаза на лоб лезут, стукнуть кулаком по столу, ударить (хлопнуть) себя по лбу, повернуться спиной, пожать плечами, развести руками, сжать губы, надуть губы, указать на дверь.

**Задание 6. Объясните, чем фразеологизмы отличаются от синонимичных им слов? Какие дополнительные оттенки выражает каждый фразеологизм?**

Гнуть спину (на кого) – и работать (на кого), в два счета – в мгновение ока – в один миг – во весь дух и быстро, хоть глаз выколи – ни зги не видно и темно, на краю света – куда ворон костей не носил и далеко, обвести вокруг пальца и обмануть, кожа да кости – живые мощи – краше в гроб кладут и тощий, худой, намылить голову – задать перцу – задать жару – протереть с песком и поругать.

**Задание 7. Объясните значение фразеологизмов.**

Человек с большой буквы, молоко на губах не обсохло, телеграфный столб, мастер на все руки, абсолютный ноль, ветер в голове, светлая личность, ума палата, белая ворона, блудный сын, не робкого десятка, собака на сене, одного поля ягодка.

**Задание 8. Объясните происхождение и значение приведенных фразеологизмов. Придумайте с ними предложения и запишите их.**

Подвиги Геракла, сизифов труд, ящик Пандоры, пиррова победа, вавилонское столпотворение.

**Задание 9. Подберите по пять фразеологизмов с общим для них словом: голова, нос, рука, ноги.**

**Задание 10. Ответьте на поставленные вопросы. В качестве ответа используйте фразеологическое выражение.**

Как говорят:

- 1) о том, кто часто меняет свои решения;
- 2) о человеке, который пришел не вовремя, некстати;
- 3) о кротком, безобидном человеке;
- 4) о болтливом человеке;
- 5) о бесследном исчезновении кого-либо;
- 6) об очень дальних родственниках;
- 7) о беспорядке, неразберихе, царящих где-либо;
- 8) о том, кто не знает чего-либо всем известного?

**Задание 11. Найдите речевые ошибки в употреблении фразеологизмов (неоправданная замена компонентов фразеологизма, немотивированное расширение или сокращение его состава, изменение грамматической формы слов во фразеологизме); исправьте текст.**

1. Не мудрствуя долго, приведу цитату из отчета. 2. Мы трудились в поте лиц, но, завершив работу, почувствовали облегчение, 3. Хотя был он и не из робкой десятки, но тут не мог не испугаться.

**Задание 12. Продолжите письменно разговор, приведенный ниже, используя в репликах фразеологизмы. Сочините диалог, противоположный по содержанию.**

– Что вы делали вчера? – Ничего, языками чесали, – А мы целый день баклуши били, из пустого в порожнее переливали. – Василий с вами был? – Был. Рассказал, как ему отец шею намылил. Он же на уроках ворон считает, а дома лодыря гоняет.

**Задание 13. Объясните, в чем смысл «Зоологической элегии» и на чем она построена? Выпишите из текста слова, сочетания слов, взятые из устойчивых словосочетаний, крылатых выражений. Напишите эти фразеологизмы, объясните их значение.**

*Я был в зачарованном мире,  
В далеких волшебных краях.  
Он плавает в сказочном море  
На трех легендарных китах.  
Там песнь лебединая льется,  
Там гадкий утенок живет,  
Там ищут заблудшие овцы  
Баранов у новых ворот.*

Там водится синяя птица,  
Свистит по-разбойному рак,  
Там лают на девять псов-рыцарей  
Нерезаных десять собак.  
Верблюд там в ушко от иголки  
Пролезть почитает за труд  
И в шкурах овечьих там волки  
Козлов отпущенья дерут.  
Там льют крокодиловы слезы,  
Там раки зимуют у них,  
Веселым создателям прозы  
Растят там телят золотых.  
Премудрый пескарь там ютится,  
Сверкает жар-птица огнем,  
И кляча истории мчится  
В упряжке с троянским конем...  
Как любим зверей этих все мы!  
Но брел я, печален и зол;  
Где НАШИ собаки на сене?  
Где НАШ буриданов осел?  
Неужто совсем невозможно  
Нам выдумать НАШИХ зверей?  
Поэт! Современник! Художник!  
Зажгись!  
Вдохновись!  
Озверей!  
Пускай же немедля взлетает  
Фантазии красный петух!  
И пусть нам слонов не хватает,  
Мы будем их делать из мух!

(П. Хмара)

**Задание 14. Определите, кто автор выражений, ставших фразеологизмами.**

Рыльце в пуху, слона-то я и не приметил, как белка в колесе, а ларчик просто открывался, услужливый дурак опаснее врага, поищем лучше броду, есть еще порох в пороховницах, легкость в мыслях необыкновенная, сама себя высекла, герой не нашего романа, без руля и без ветрил.



**Задание 15. Объясните, как вы понимаете народные изречения**

1. Дружба крепка не лестью, а правдой и честью; Плохой друг подобен теки: только его и видишь в светлый день; Недруг поддакивает, а друг спорит. 2. У неряхи да неряхи нет путной рубахи; Делано наспех – сделано на смех.

**Задание 16. Допишите вторую часть пословиц.**

1. Труд при ученье скучен... 2. Любишь кататься... 3. Друг до поры... 4. Лучше горькая правда друга... 5. Кто в Москве не бывал... 6. Работай до поту... 7. Без дела жить... 8. Кто за все берется... 9. Не пеняй на соседа... 10. Раз соврал... 11. Кто за Родину горой... 12. Не учи орла летать... 13. Где птица не летает... 14. Кто пахать ленится... 16. Не гони коня кнутом...

**Для справки.** А соловья петь; да плод от ученья вкусен; так и поешь в охоту; а гони овсом; тот же недруг; а свое гнездо знает; тот истинный герой; у того хлеб не родится; навек лгуном стал; люби и саночки возить; чем лесть врага; только небо коптить; красоты не видал; тому ничего не дается; коли спишь до обеда.

**Задание 17. Напишите пословицы, восстановив их начало.**

1. ... не вынешь и рыбку их пруда. 2. ... а лень портит. 3. ... от того и наберешься. 4. ... гуляй смело. 5. ... так и откликнется. 6. ... что хорошо кончается. 7. ... пригодится воды напиться. 8. ... не говори, что не дюж. 9. ... лучше новых двух. 10. ... один раз отрежь, 11. ... и один в поле воин. 12. ... а имей сто друзей. 13. ... а неученье — тьма. 14. ... да удал. 15. ... потом науки.

**Для справки.** Сначала аз да буки; Не имей сто рублей; Как аукнется; Взятся за гуж; Без труда; Кончил дело; Семь раз отмерь; Ростом мал; Старый друг; С кем поведешься; Если по-русски скроен; Ученье — свет; Труд кормит; Все хорошо; Не плюй в колодец.

**Задание 18. Вспомните и запишите пословицы и поговорки, в которых встречаются какие-либо числа: 1, 2, 3, 7, 100 и т. д. Например: Один с сошкой, а семеро с ложкой. Обещанного три года ждут.**

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В научном отношении изучение фразеологии важно для познания самого языка. Фразеологизмы существуют в языке в тесной связи с лексикой, их изучение помогает лучше познать их строение, образование в употребление в речи. Знакомство с русской фразеологией позволяет глубже понять историю и характер нашего народа. В русских фразеологизмах отразились исторические события, выразилось народное отношение к ним. «Многообразны человеческие отношения, которые запечатлелись в народных изречениях и афоризмах. Из бездны времени дошли до нас в фразеологических сочетаниях радость и страдания людей, смех и слезы, любовь и гнев, честность и обман, трудолюбие и лень, красота истин и уродство предрассудков», – писал М. Шолохов о народном характере фразеологизмов.

Фразеология привлекает своей экспрессивностью, потенциальной возможностью положительно или отрицательно оценивать явления, выражать одобрение или осуждение, ироническое, насмешливое или иное отношение к нему. Изучение русской фразеологии, вводит в лабораторию народа-языкотворца, и не случайно с таким вниманием изучают ее писатели, которые видят в русской фразеологии великолепные примеры образного выражения явлений действительности. Картинность и образность речи авторов, которое создается с помощью использования фразеологизмов, действует на воображение слушающего, заставляя его переживать сказанное сильнее, чем, если бы речь была чисто логической. Богатство словаря и фразеологии русского языка позволяет избегать в устной и письменной речи повторения одних и тех же слов, словосочетаний, разнообразить речь, делать ее богаче.

Особое значение имеет изучение фразеологии для совершенствования речевого мастерства человека, для повышения речевой культуры.

К.И. Чуковский в книге «Живой как жизнь» написал о фразеологизмах: «Не для того наш народ вместе с гениями русского слова – от Пушкина до Чехова и Горького – создан для нас и для наших потомков богатый, свободный и сильный язык, поражающий своими изощренными, гибкими, бесконечно разнообразными формами, не для того нам оставлено в дар это величайшее сокровище нашей национальной культуры, чтобы мы, с презрением забросив его, свели свою речь к нескольким десяткам штампованных фраз».

## РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Ашукин Н.С. Крылатые слова. – М.: Просвещение, 2019.
2. Введенская Л.А. Культура и искусство речи. – Ростов-на-Дону, 2011.
3. Введенская Л.А. Русское слово. – М.: Просвещение, 2015.
4. Голуб И.Б., Розенталь Д.Э. Книга о хорошей речи. – М.: Просвещение, 2017.
5. Голубев И.Б. Стилистика современного русского языка. – М.: Наука, 2000.
6. Горбачевич К.С. Мир родной речи. – М.: Знание, 2016.
7. Дерягин Д.Я. Беседы о русской стилистике. – М.: Знание, 2018.
8. Ефимов А.И. История русского литературного языка. – М.: Издательство Московского университета, 2014.
9. Культура русской речи: Учебник / Под ред. Л.К.Граудиной и Е.Л. Ширяева. – М.: Просвещение, 2018.
10. Люстрова З.Н. Прошлое. Настоящее. Будущее. – М.: Просвещение, 2014.
11. Максимова С.А. Крылатые слова. – М.: Просвещение, 2015
12. Мокиенко В.М. Загадки русской фразеологии. – М.: Высшая школа, 2017.
13. Мокиенко В.М. В глубь поговорки. – М.: Просвещение, 2015.
14. Одинцов В.В. Лингвистические парадоксы. – М.: Просвещение, 1998.
15. Розенталь Д.Э., Теленкова М.А. Словарь трудностей русского языка. — М.: Логос, 1991.
16. Современный русский язык: Учебник / Под ред. Н.С. Валгиной. – М.: Логос, 2002.
17. Шмелев Д.Н. Современный русский язык. – М.: Просвещение, 2017

*Научное издание*

# 'Фразеология'

Для специальностей: «Сестринское дело», «Акушерское дело»,  
«Лечебное дело», «Лабораторная диагностика».

Подготовка оригинал-макета *Керимова Н.А.*  
Дизайн обложки *Эскаева Г.А.*

---

Подписано в печать 01.09.2020 г. Формат 60x84<sup>1</sup>/<sub>16</sub>.  
Гарнитура «Таймс». Бумага офсетная. Печать ризографная.  
Усл. п. л. 10. Уч.- изд. л. 10. Тираж 500 экз.



Отпечатано в типографии АЛЕФ  
367002, РД, г. Махачкала, ул. С.Стальского 50, 3 этаж  
Тел.: +7 (8722) 935-690, 599-690, +7 (988) 2000-164  
[www.alefgraf.ru](http://www.alefgraf.ru), e-mail: [alefgraf@mail.ru](mailto:alefgraf@mail.ru)